

Pagina iniziale>Trova un professionista del diritto>Traduttori/Interpreti legali

Traduttori/Interpreti legali

Cipro

A decorrere dal **1° luglio 2019** le traduzioni certificate a Cipro sono soggette all'applicazione delle norme di cui alla legge 45(I)/2019 sulla registrazione e sulla regolamentazione dei servizi forniti da traduttori giurati.

Ai sensi di tale legge, qualsiasi ente privato o pubblico che richieda una traduzione certificata dovrebbe rivolgersi direttamente ad un traduttore giurato iscritto nell'**albo dei traduttori giurati del consiglio dei traduttori giurati**.

La legge definisce una «traduzione certificata» come una traduzione valida e corretta di un testo scritto o di un documento da una lingua straniera in greco o turco, e viceversa, oppure dal greco in turco e viceversa, debitamente timbrata e munita del sigillo pubblico della Repubblica di Cipro.

I traduttori giurati traducono documenti destinati ad un uso pubblico ufficiale a Cipro o all'estero, quali certificati di istruzione, certificati di matrimonio, certificati di nascita, certificati di morte, certificati di estratti del casellario giudiziale, passaporti, carte d'identità, documenti relativi a conti bancari, titoli di proprietà, documenti aziendali, referti medici e documenti legali.

**Lingue trattate:** arabo, armeno, bosniaco, bulgaro, ceco, cinese, croato, danese, estone, francese, georgiano, inglese, italiano, lettone, lituano, macedone, neerlandese, norvegese, persiano, polacco, rumeno, russo, serbo, slovacco, spagnolo, svedese, tedesco, turco e ucraino in greco e viceversa.

#### DOCUMENTI PRESENTATI PER LA TRADUZIONE

Tutti i documenti presentati per la traduzione devono essere autentici e debitamente legalizzati mediante apposizione dell'apostille o del sigillo del ministero degli Affari esteri (certificazione diplomatica). I documenti devono essere legalizzati prima di essere tradotti. Per quanto concerne i paesi UE, il regolamento (UE) 2016/1191 prevede che spetta al soggetto che presenta il documento apporre o meno l'apostille. La newsletter del ministero della Giustizia e dell'ordine pubblico fornisce ulteriori informazioni sulla [certificazione di documenti](#) ed elenca gli Stati che sono parte della [convenzione dell'Aia sull'apostille](#); per quanto concerne i documenti che non necessitano di apostille ma devono essere legalizzati mediante sigillo diplomatico, la parte che presenta il documento per la traduzione deve contattare il dipartimento competente del proprio ministero degli Affari esteri per ulteriori informazioni; informazioni sulla traduzione di certificati di diplomi di maturità sono disponibili [a questo indirizzo](#).

*Per ulteriori informazioni chiamare l'ufficio stampa e informazioni al numero +357 22801105 o +357 22801133 oppure inviare un messaggio di posta elettronica a: [translations@pio.moi.gov.cy](mailto:translations@pio.moi.gov.cy)*

Informazioni sulle spese di traduzione sono disponibili [a questo indirizzo](#).

La legge del 2019 sulla registrazione e sulla regolamentazione dei servizi forniti da traduttori giurati a Cipro è disponibile [a questo indirizzo](#) (solo in inglese e greco).

Informazioni sul Consiglio dei traduttori giurati sono disponibili [a questo indirizzo](#).

Ultimo aggiornamento: 11/03/2024

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.